

## 34

## Поѐздка в Америку: Часть Седьмая – Текст

Как ты съѐздила? *How was your trip?*

1 \_\_\_\_\_ Колорадо.  
 2 \_\_\_\_\_, сѹдя по выражѣнию её лица, она́ тяжело́  
 3 пережива́ла \_\_\_\_\_.  
 4 \_\_\_\_\_ у себя́ в ко́мнате, ниче́го не де́лая.  
 5 \_\_\_\_\_.  
 6 — Мели́сса, это я, Бо́ря.  
 7 — \_\_\_\_\_.  
 8 — **Как ты съѐздила?** Как \_\_\_\_\_?  
 9 — \_\_\_\_\_ всем о́чень тяжело́. **Несмотря́ на то, что**  
 10 \_\_\_\_\_.  
 11 — Да́, это \_\_\_\_\_. Я \_\_\_\_\_  
 12 \_\_\_\_\_ умира́ла. \_\_\_\_\_ **рак** и она́ \_\_\_\_\_ в  
 13 \_\_\_\_\_. Мой \_\_\_\_\_  
 14 **во сне**, не *зна́я*, \_\_\_\_\_. Он о́чень пережива́л. Но, \_\_\_\_\_  
 15 \_\_\_\_\_, вре́мя ле́чит.  
 16 — Да, \_\_\_\_\_. Бо́ря, \_\_\_\_\_  
 17 \_\_\_\_\_ **подде́ржку**. Я \_\_\_\_\_!  
 18 — Я о́чень \_\_\_\_\_, что **хоть** \_\_\_\_\_.  
 19 \_\_\_\_\_, шестая́ неде́ля \_\_\_\_\_,  
 20 и в университе́те шли \_\_\_\_\_. Все студѣнты \_\_\_\_\_  
 21 \_\_\_\_\_, *волну́ясь* и *пережива́я*. \_\_\_\_\_  
 22 \_\_\_\_\_ **сумасше́дший**, \_\_\_\_\_  
 23 \_\_\_\_\_. Мне \_\_\_\_\_  
 24 \_\_\_\_\_, о́собенно пото́му, что я \_\_\_\_\_  
 25 \_\_\_\_\_.  
 26 ходи́л в **спорти́вный зал** по́сле обе́да, ни на что не *обра́ца́я* внима́ния.  
 27 \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_)

28 мы с Полом сидели \_\_\_\_\_ в студенческом центре, *разговаривая*  
29 **о разных вещах.** \_\_\_\_\_, совсем одна, какая-то  
30 \_\_\_\_\_ **хихикая.** Кажется, и в  
31 Америке, \_\_\_\_\_.  
32 — Боря, \_\_\_\_\_ вещи?  
33 — \_\_\_\_\_.  
34 — \_\_\_\_\_?  
35 — Конечно. Она очень \_\_\_\_\_,  
36 **не говоря о том, что она** \_\_\_\_\_.  
37 — Тогда \_\_\_\_\_?  
38 **Насколько я знаю,** \_\_\_\_\_.  
39 По-моему, \_\_\_\_\_.  
40 — Не знаю. Мелисса \_\_\_\_\_  
41 \_\_\_\_\_, она очень \_\_\_\_\_,  
42 с ней всегда очень \_\_\_\_\_,  
43 но она просто **не в моём вкусе.** \_\_\_\_\_.  
44 Ты помнишь, есть у Окуджавы \_\_\_\_\_,  
45 очень **мудрая фраза** «Разве можно **понять** что-нибудь в любви?».  
46 — Боря, \_\_\_\_\_ интересуешься  
47 \_\_\_\_\_? Насколько я \_\_\_\_\_,  
48 у тебя \_\_\_\_\_, когда я был в Питере. Может  
49 быть, это **неприличный** вопрос, но ты не **голубой**?  
50 — \_\_\_\_\_?  
51 это совсем не так **распространено,** \_\_\_\_\_.  
52 теперь это \_\_\_\_\_, чем раньше, но **всё равно,** многие  
53 люди не **принимают** \_\_\_\_\_. Ты знаешь, что \_\_\_\_\_  
54 \_\_\_\_\_ **гомосексуализм считался** \_\_\_\_\_.  
55 — \_\_\_\_\_?!  
56 — \_\_\_\_\_  
57 за гомосексуализм. Он \_\_\_\_\_ в тюрьме.  
58 — \_\_\_\_\_!

## Словарь

Note: Words that appear in bold italics (e.g. line 4 – *делая*) are present tense gerunds, which we will explain in the grammar section. These should be translated “[Verb]-ing.” Several new verbs also appear in gerundive form. We’ll point this out below in the vocabulary.

2	судѣ+ судя по + <i>dative</i>	<i>judge</i> <i>judging by</i>
2	выражѣние	<i>expression (in various senses)</i>
2	тяжелó (+ <i>dative</i> )	<i>in a difficult emotional way</i> With the <i>dative</i> (line 9), the meaning is “ <i>go through a very tough time</i> ”
3	переживаѣ+ (imperfective only)	<i>suffer (emotionally)</i>
8	съѣзди+ Как ты/вы съѣздили/а/и?	<i>take a trip (there and back)</i> <i>How was your trip?</i> (We suggest you learn this as a fixed phrase for now.)
9	несмотря на то, что...	<i>despite the fact that....</i> ( <b>Несмотря</b> is actually a gerundive form, but it’s best to learn this whole thing as a fixed phrase.)
12	рак	<i>cancer</i> (As in English, this word is also the word for <i>crab</i> .)
14	сон (о)	<i>dream</i>
15	лечѣ+	<i>heal; treat</i> (We have a fixed expression for this phrase in English. Think!)
17	поддѣржка	<i>support</i>
18	хоть	<i>if only; at the least</i>
22	сумасшѣдший	<i>crazy</i> (Think about what word has been ellipted from this phrase.)
26	спортѣвный зал	<i>gym</i>
29	разные	<i>various</i> (As in English, this adjective is found almost exclusively in the plural.)
29	вещь (Plural has end-stress on the oblique forms: вещей, вещах, вещам, вещами)	<i>thing</i>
30	хихикаѣ+	<i>giggle</i> (Another gerund – see note above for translation.)
36	не говоря ужѣ о том, что	<i>not to mention (the fact that)</i> ( <b>Говоря</b> is another gerund, but again we suggest you learn this as a fixed phrase.)
38	насколько	<i>as far as (I know/remember, etc.)</i>
43	не в [чьѣм] вкѣсе	See if you can figure this out
45	мѣдрый	<i>wise</i>
45	фраза	<i>guess</i>
45	понимаѣ+ // {пойм+’ / поня+} в + <i>prepositional</i>	<i>understand about</i> (Note the unexpected preposition!)
51	распространѣнный распространѣно	<i>common; commonly found</i>
52	всѣ равнó	<i>still, nevertheless</i> (This is a completely different use of <i>всѣ равнó</i> than in the expression <i>Мне всѣ равнó I don’t care.</i> )
53	принимаѣ+ // {прим+’ / приня+}	(We saw this same verb <b>without ся</b> in Lesson 28.)
54	гомосексуализм	<i>guess</i>
54	считаѣ+...ся + <i>instrumental</i>	<i>be considered; be</i>
57	тюрьма	<i>prison</i>